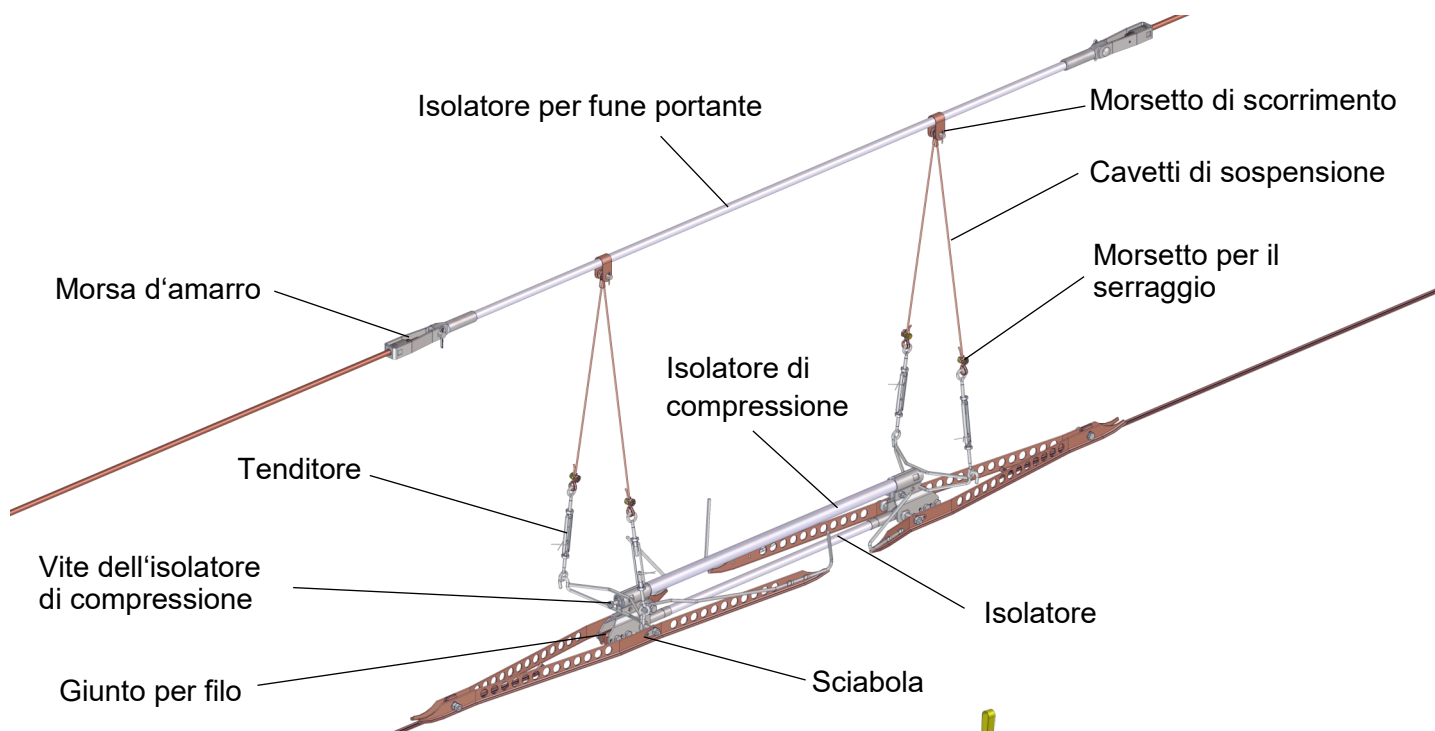


Isolatore di sezione ZS / ZSD / ZSK

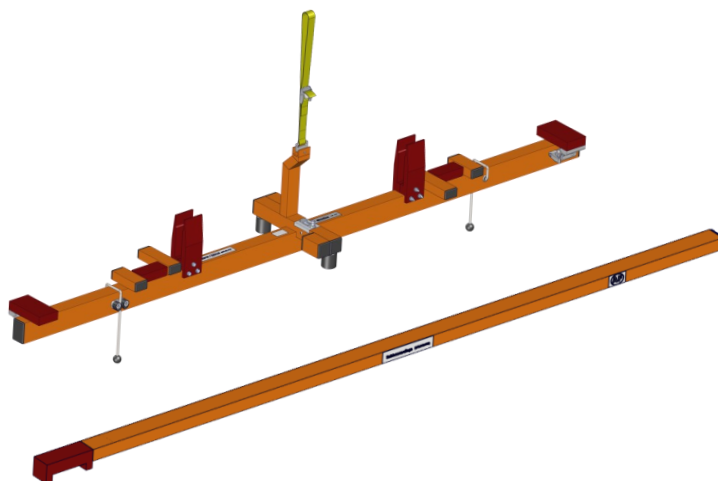
V 2025/10



Accessori opzionali:

Asta di installazione: Art. no. 655.400.113

Barra di allineamento: Art. no. 696.016.010



Indice

A) Strumenti.....	2
B) Installazione	2
C) Manutenzione.....	10
D) Note legali	10

PERICOLO DI MORTE

Prima di iniziare i lavori sulla linea aerea, è essenziale assicurarsi che sia disalimentata e messa a terra correttamente in conformità alle regole.

DANGER DE MORT

Avant de commencer les travaux sur la caténaire, il faut impérativement s'assurer que celle-ci est hors tension et mise à la terre conformément à la réglementation.

LEBENSGEFAHR

Vor Arbeitsbeginn an der Fahrleitung muss unbedingt sichergestellt werden, dass diese ausgeschaltet und vorschriftsgemäss geerdet ist.



A) Strumenti

- 1 Chiave inglese con un lato ad anello 17 mmArt. no. 656.000.001
- 1 Chiave dinamometrica 17 mm (50 Nm)Art. no. 655.114.000
- 1 Livella a bolla regolabileArt. no. 655.141.000
- 1 Tagliabulloni
- 1 Martello di rameArt. no. 656.000.009
- 1 Pinza piatta o universaleArt. no. 656.000.004
- 1 Barra di allineamentoArt. no. 656.000.005

Inoltre, per l'installazione dell'isolatore per fune portante o per la sostituzione di un isolatore di sezione:

- 1 Blocco puleggia con 2 morsetti per cavo

B) Installazione

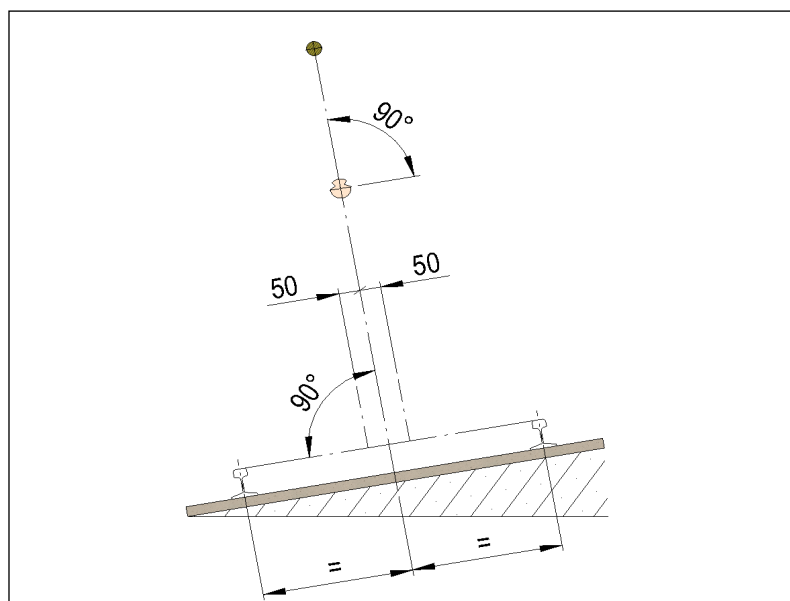
1. Preparazione del filo di contatto e della fune portante

Raddrizzare il filo di contatto nella zona di installazione e verificare che non sia torto.

L'isolatore di sezione deve essere centrato e parallelo rispetto al binario. Lo strisciante del pantografo deve passare al centro dell'isolatore di sezione.

Allineare il filo di contatto e la fune portante al centro del binario (**+/- 50 mm**).

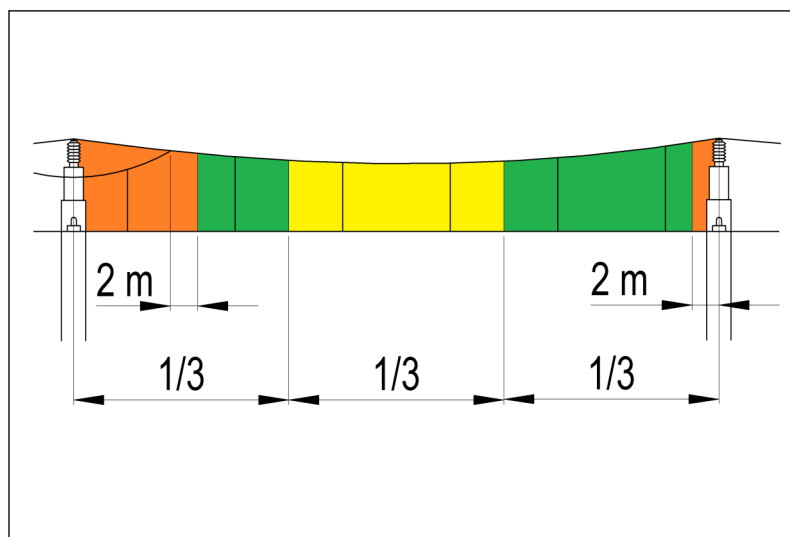
Il filo di contatto e la fune portante devono essere posizionati verticalmente uno sopra l'altro entro **50 mm**.



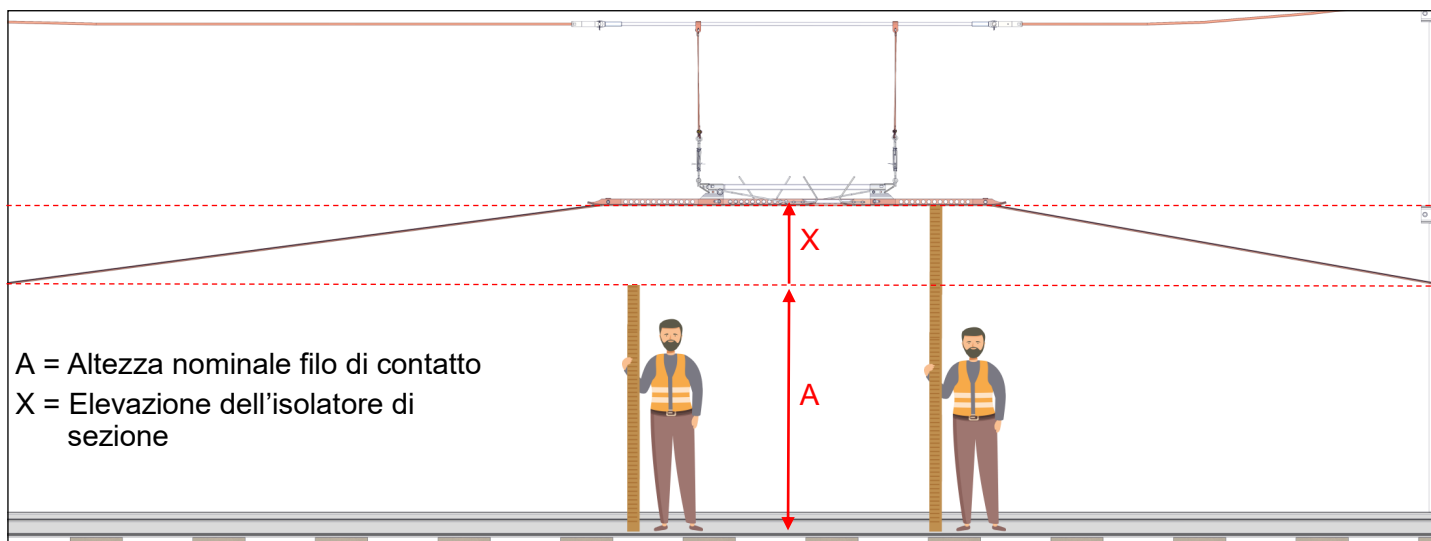
2. Sito di installazione

Si consiglia di installare l'isolatore di sezione nella zona verde, ad almeno 2 m di distanza dal braccio di guida o dal cavo a Y. L'installazione nella zona gialla è meno ottimale e quella nella zona arancione è da evitare.

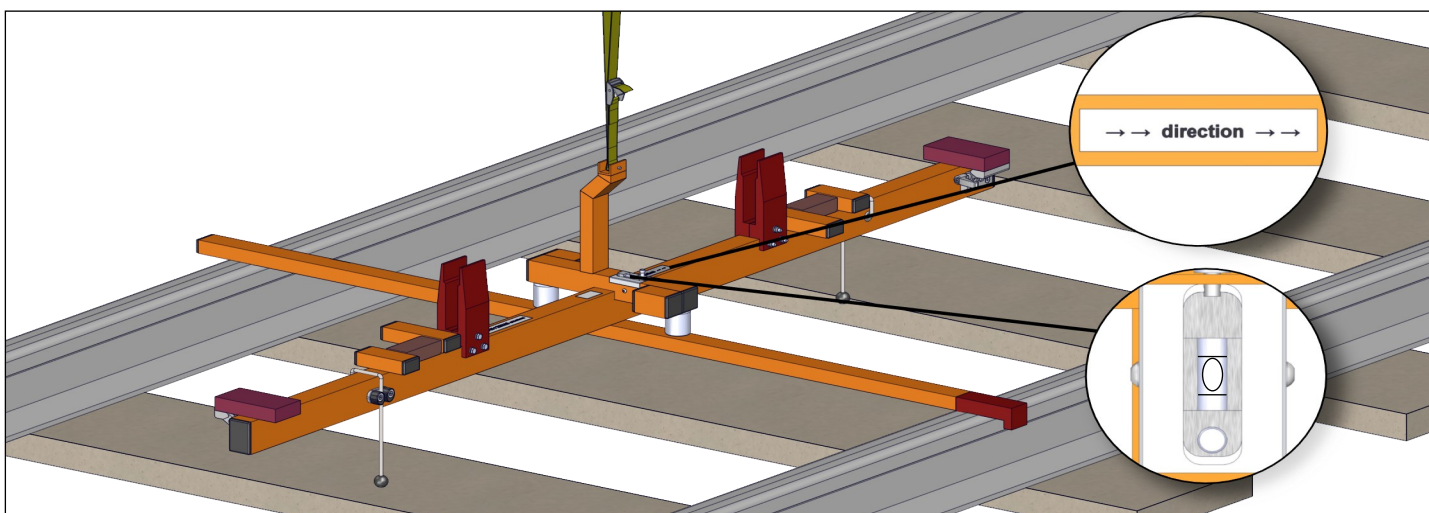
Con la sospensione a scorrimento, l'angolo di inclinazione della fune portante non deve superare i 5°.



3. Altezza dell'isolatore di sezione dopo l'installazione

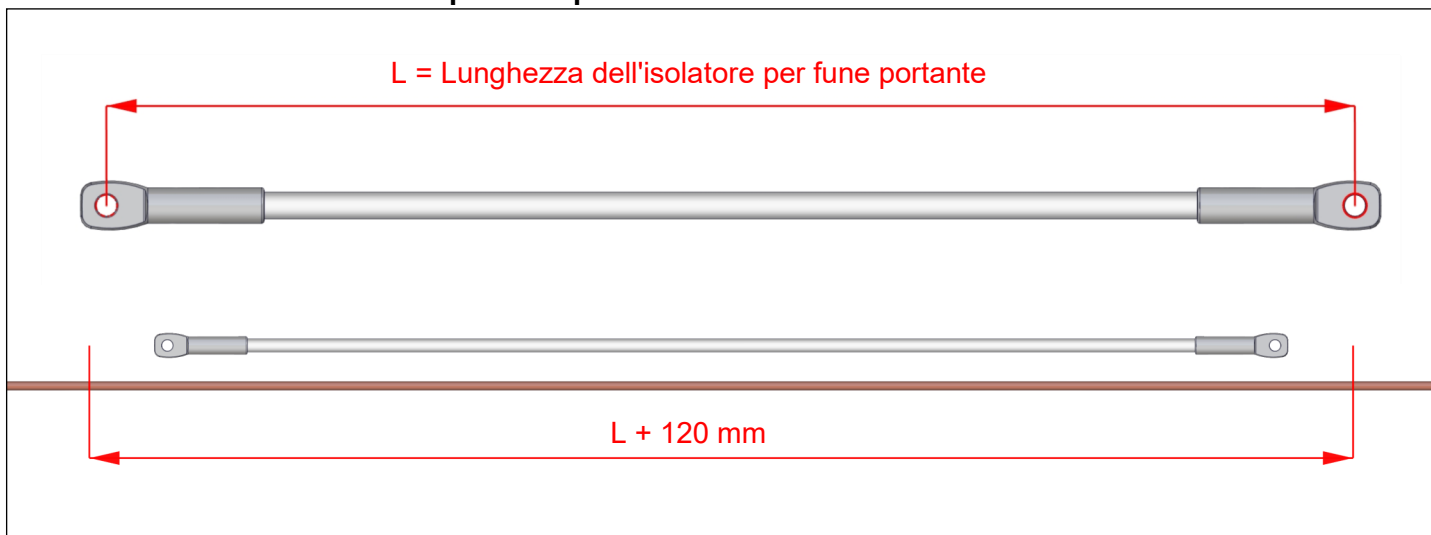


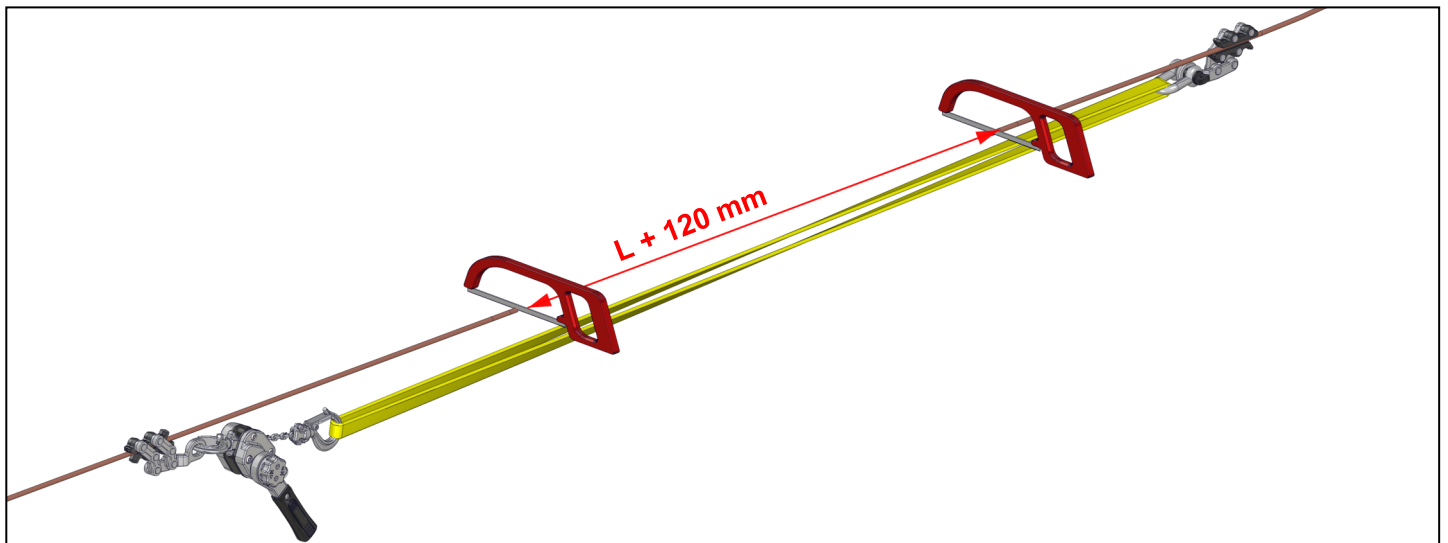
4. Misurare la sopraelevazione con l'asta di installazione (JIG)



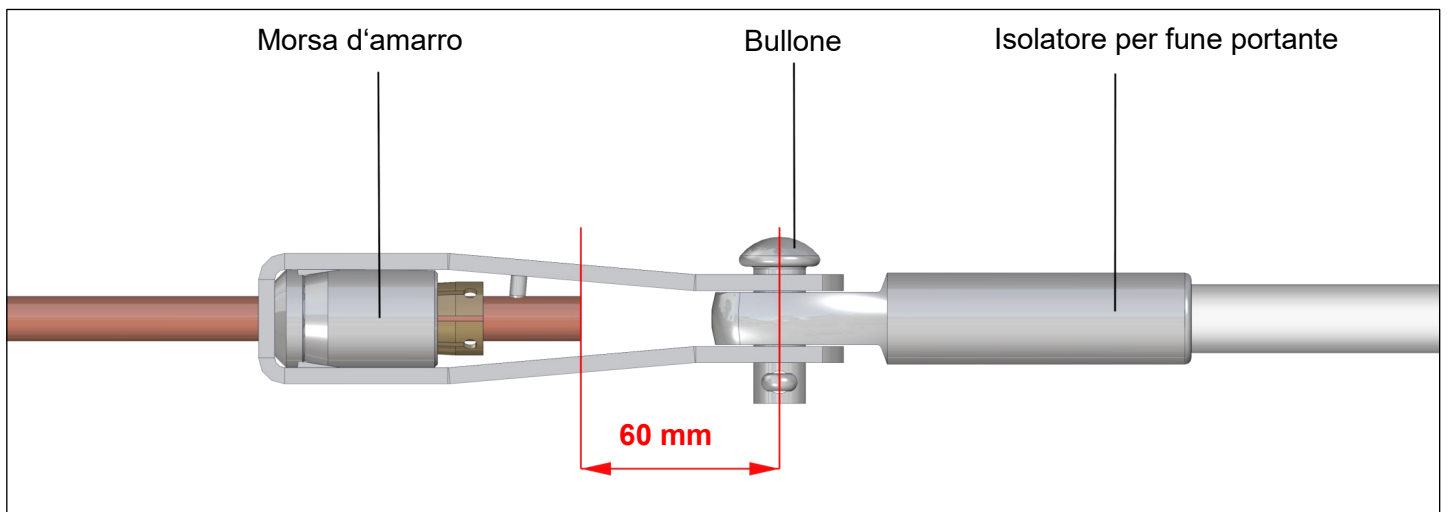
Posizionare l'asta seguendo il senso principale di marcia. La direzione può essere scelta liberamente, ma deve essere mantenuta durante tutta la fase di installazione. Regolare la bolla dell'asta.

5. Installazione dell'isolatore per fune portante

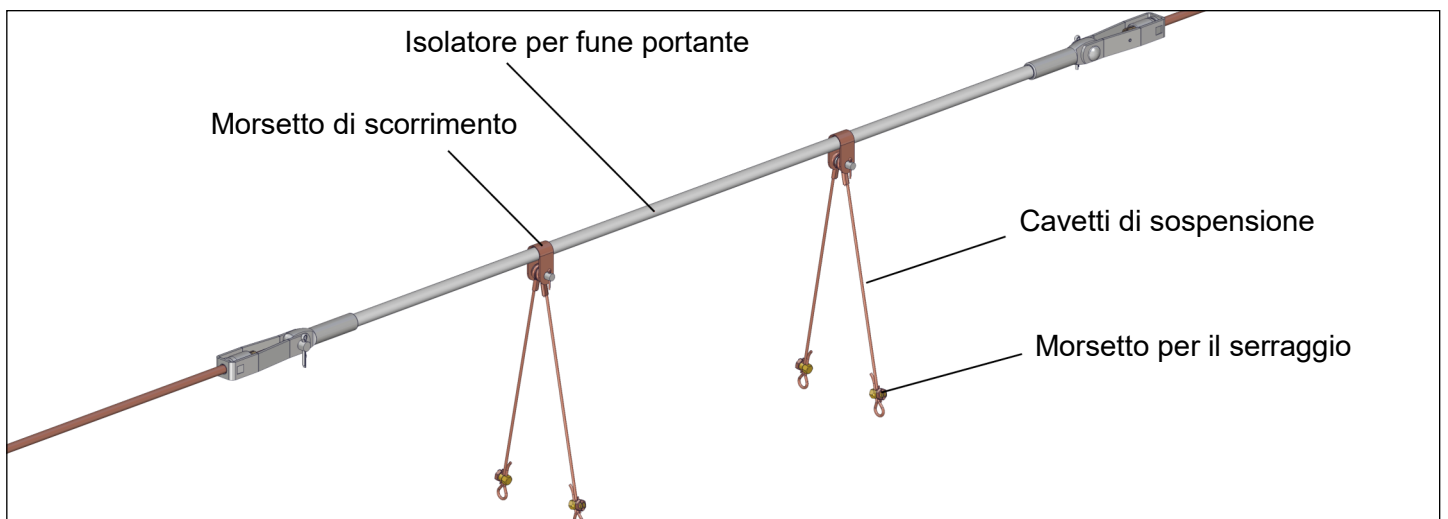




$L + 120 \text{ mm}$ = Lunghezza della fune portante da tagliare per l'installazione dell'isolatore.



Fissare l'isolatore per fune portante alle morse d'amarro su entrambi i lati.

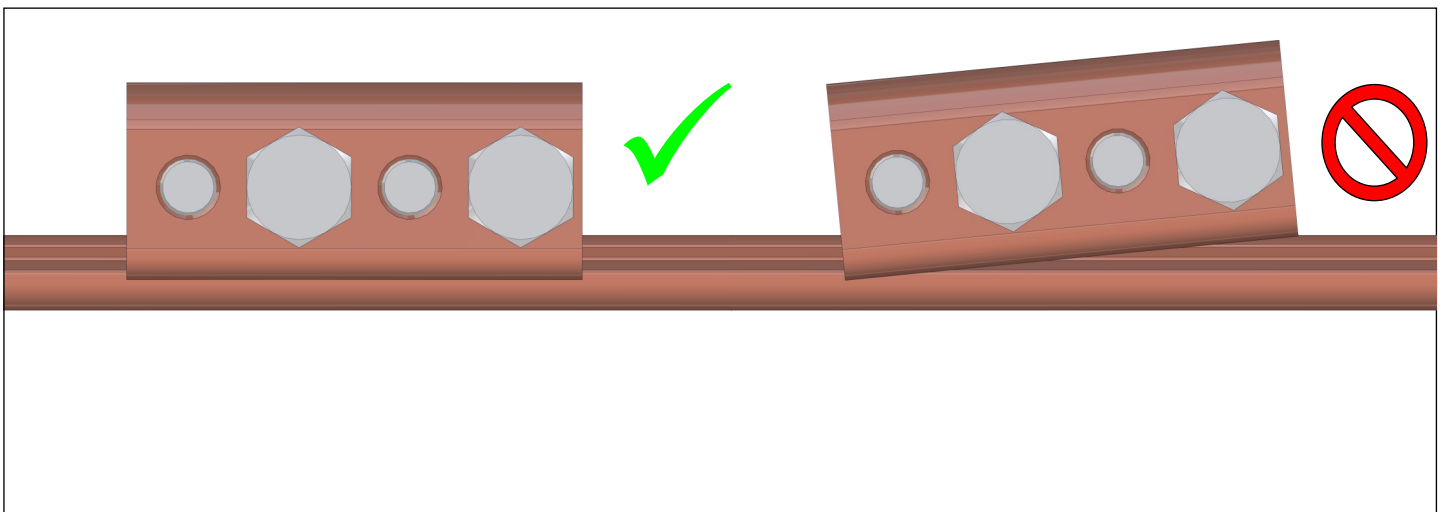


Fissare entrambe i cavetti di sospensione all'isolatore.

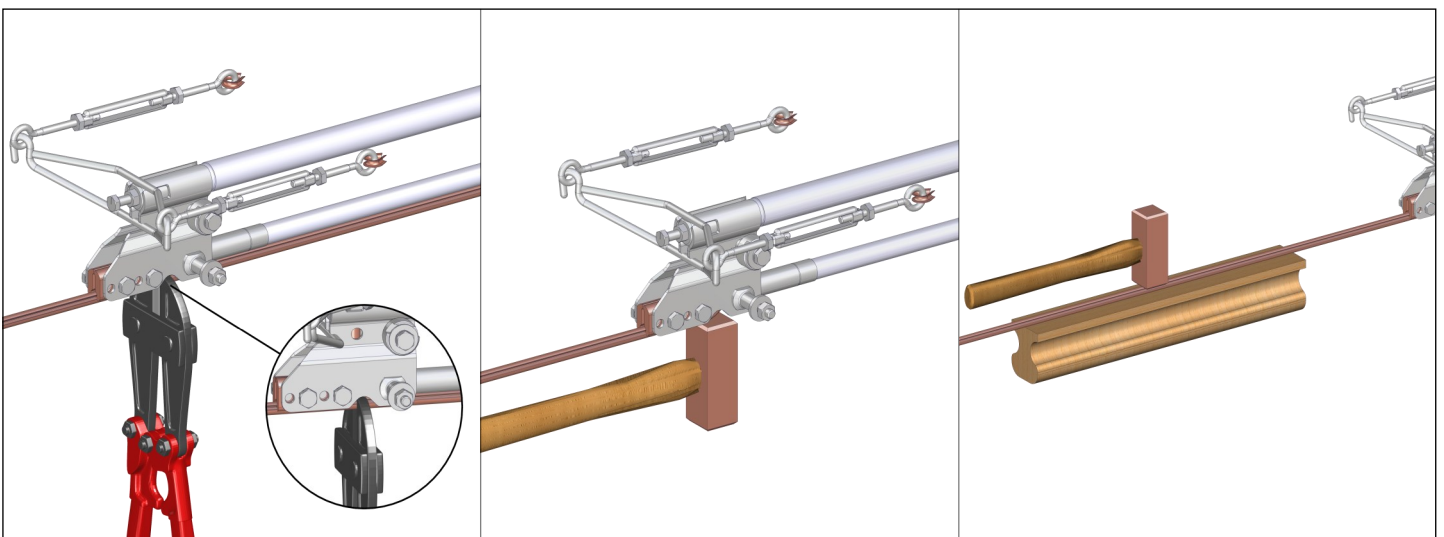
6. Installazione del corpo dell'isolatore di sezione sul filo di contatto



Posizionare l'isolatore di sezione sul filo di contatto con i morsetti leggermente allentati. Aprire completamente i tenditori.



I morsetti devono fare presa su tutta la lunghezza della scanalatura del filo di contatto. Serrare i bulloni dei morsetti uno dopo l'altro a **50 Nm**. Ripetere questa procedura due volte (per un totale di tre volte).

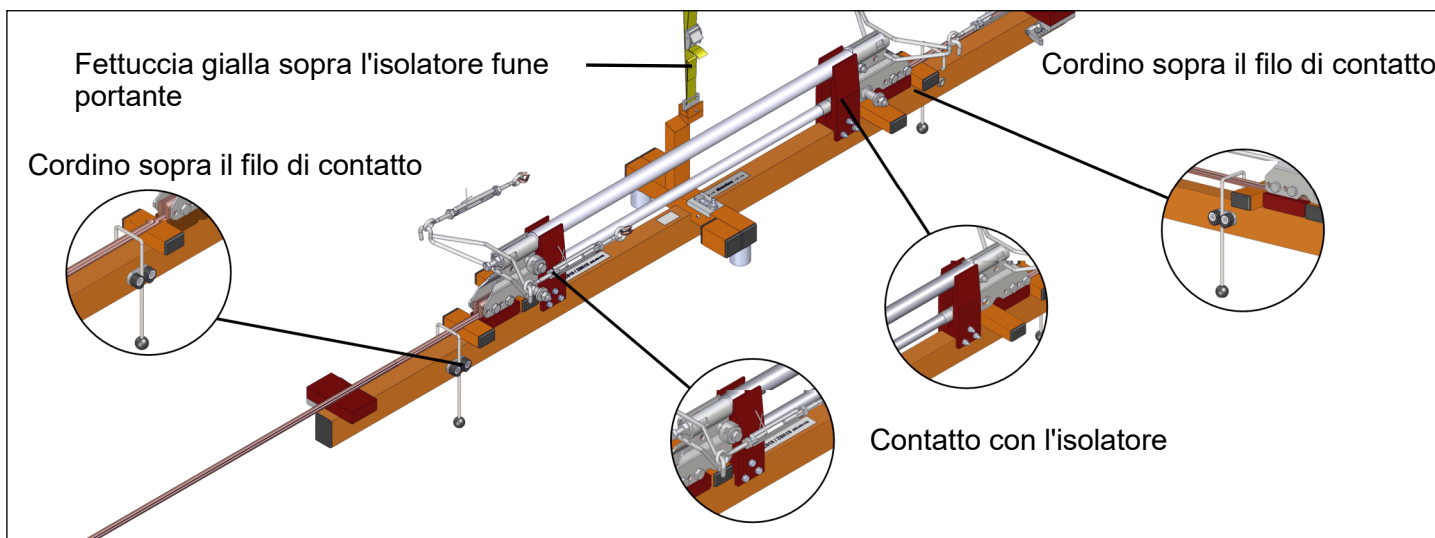


Tagliare il filo di contatto su entrambe i lati dell'isolatore.

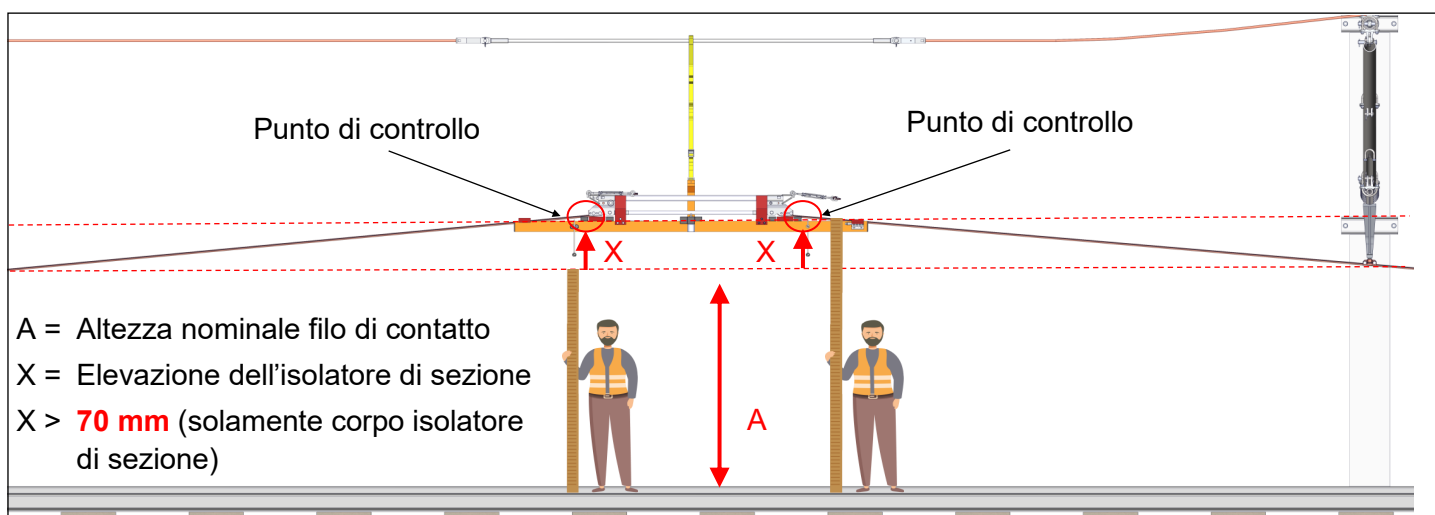
Piegare le estremità dei fili di contatto verso l'alto (min. 30°).

Raddrizzare il filo di contatto sui due lati.

7. Impostare l'elevazione (schiena d'asino) con il JIG

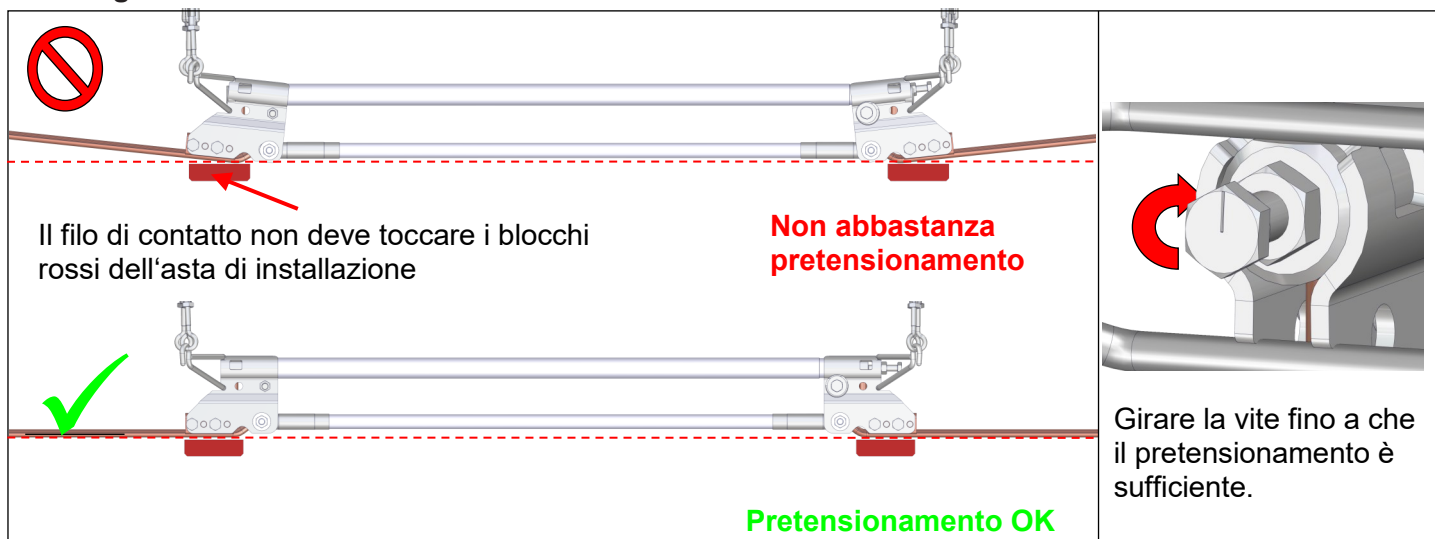


Fissare l'asta di installazione all'isolatore di sezione e far passare la fettuccia sopra l'isolatore della fune portante. Mantenere il verso secondo la direzione principale di marcia come da punto 4.

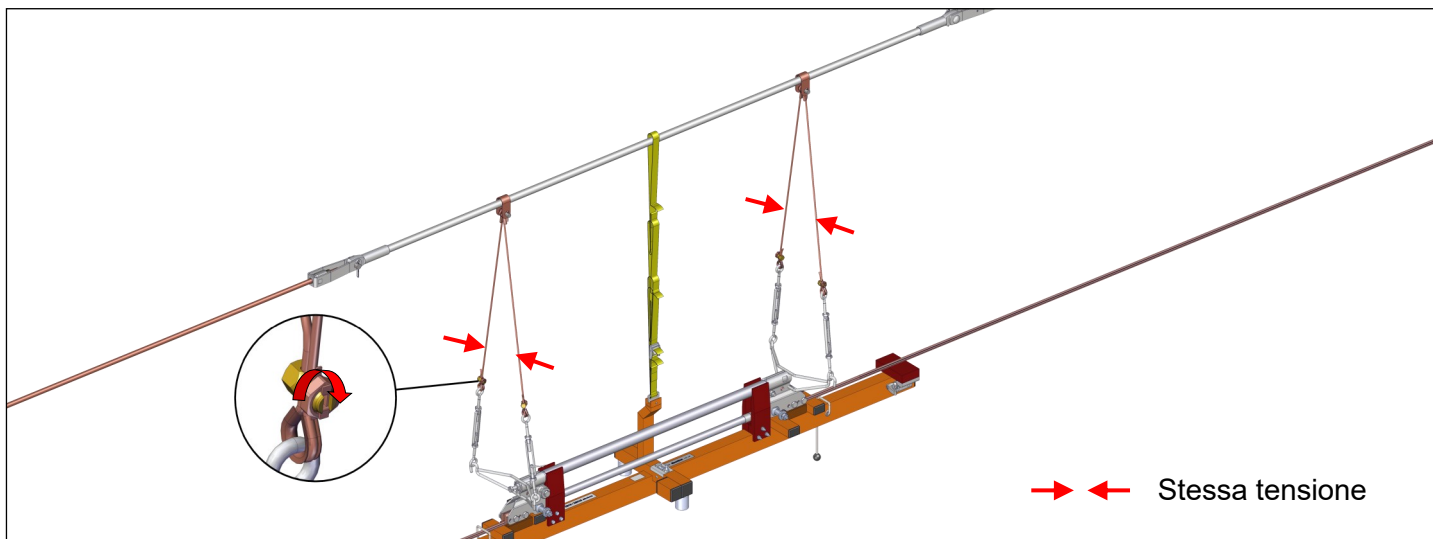


Impostare l'elevazione (schiena d'asino) deve essere almeno di **70 mm** ed **uguale** su entrambe i lati dell'isolatore di sezione.

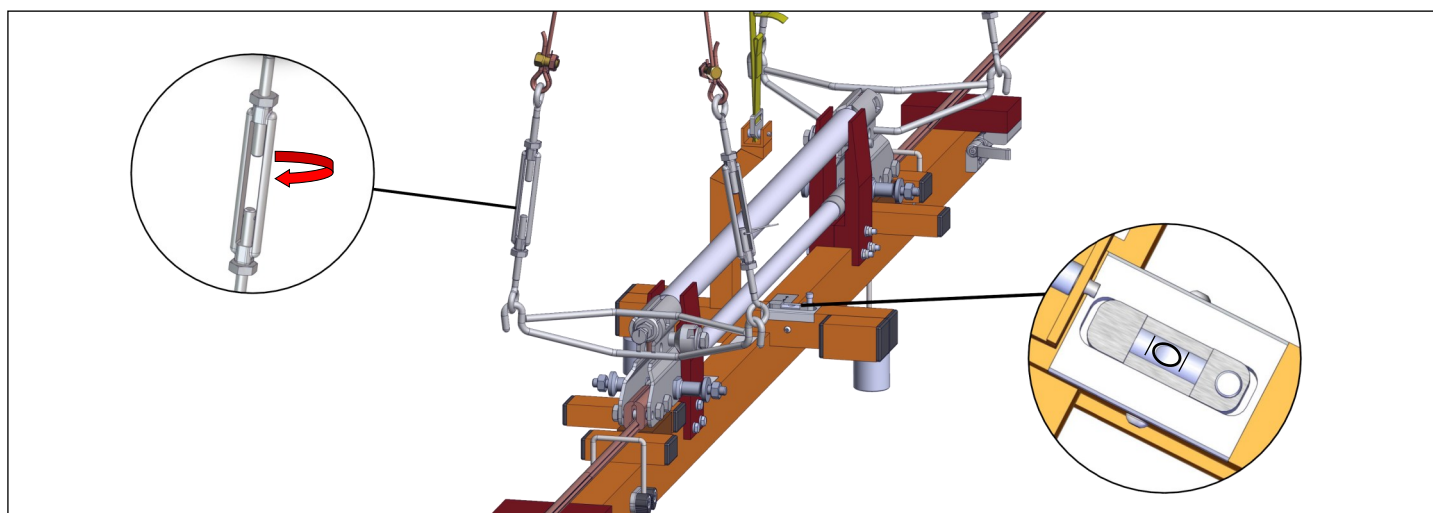
8. Regolazione dell'isolatore di sezione



Pretensionare l'isolatore di compressione finché i morsetti non trattengono il filo di contatto senza flessione. Fissare con il controdado.

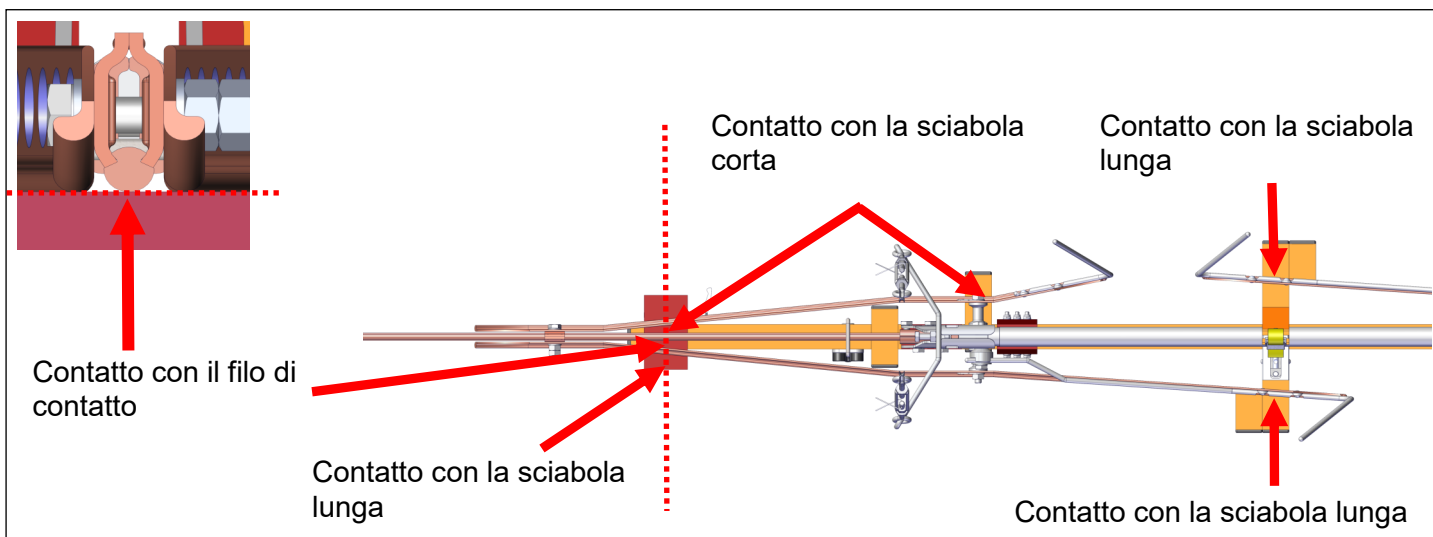


Collegare le sospensioni all'isolatore di sezione. Aprire i tenditori completamente. La tensione deve essere la stessa su tutti i cavetti. Spostare il morsetto per il serraggio vicino alla redancia e serrare a **25 Nm**.

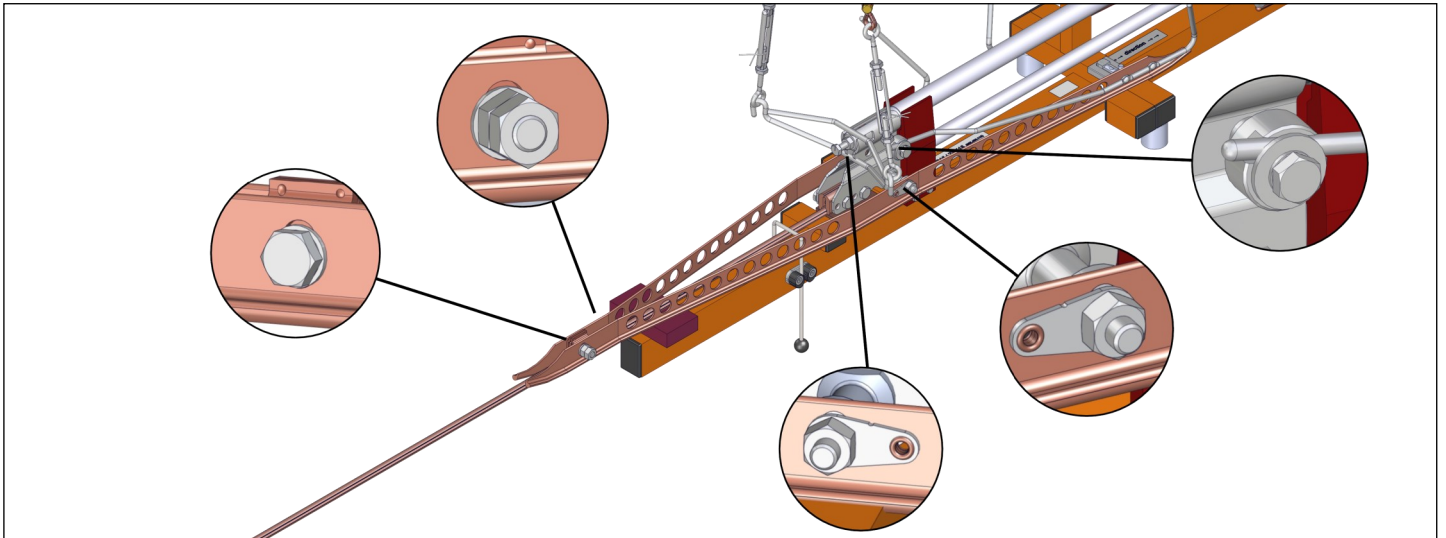


Dopo aver applicato l'elevazione, allineare l'isolatore di sezione con la livella a bolla usando i tenditori. Regolare sempre entrambe i tenditori sullo stesso lato simultaneamente.

9. Installazione delle sciabole

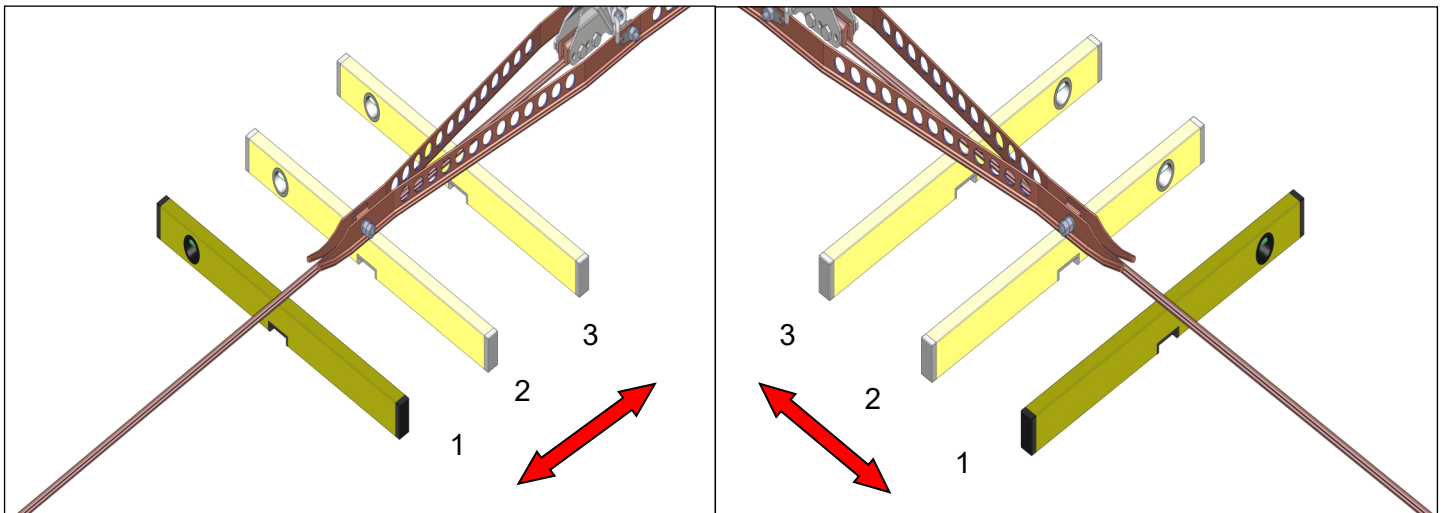


Montare le sciabole e serrare bulloni e dadi a mano.

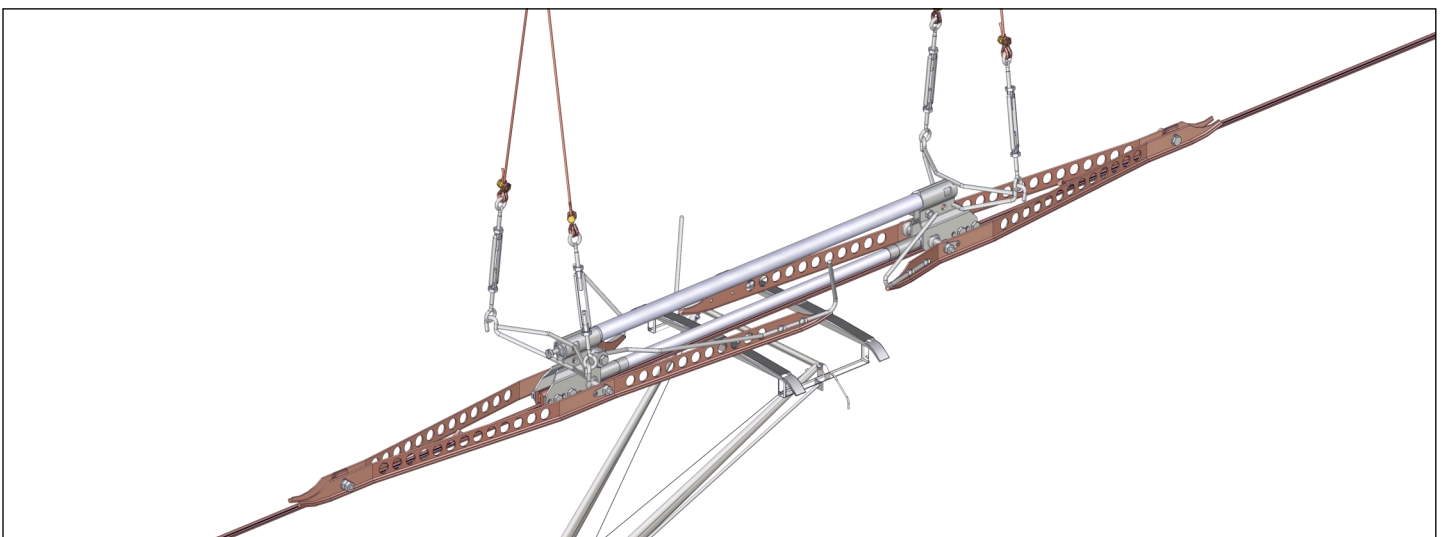


Serrare tutti i bulloni e dadi delle sciabole a **50 Nm**. Rimuovere l'asta di installazione.

10. Verificare lo scorrimento e inclinazione

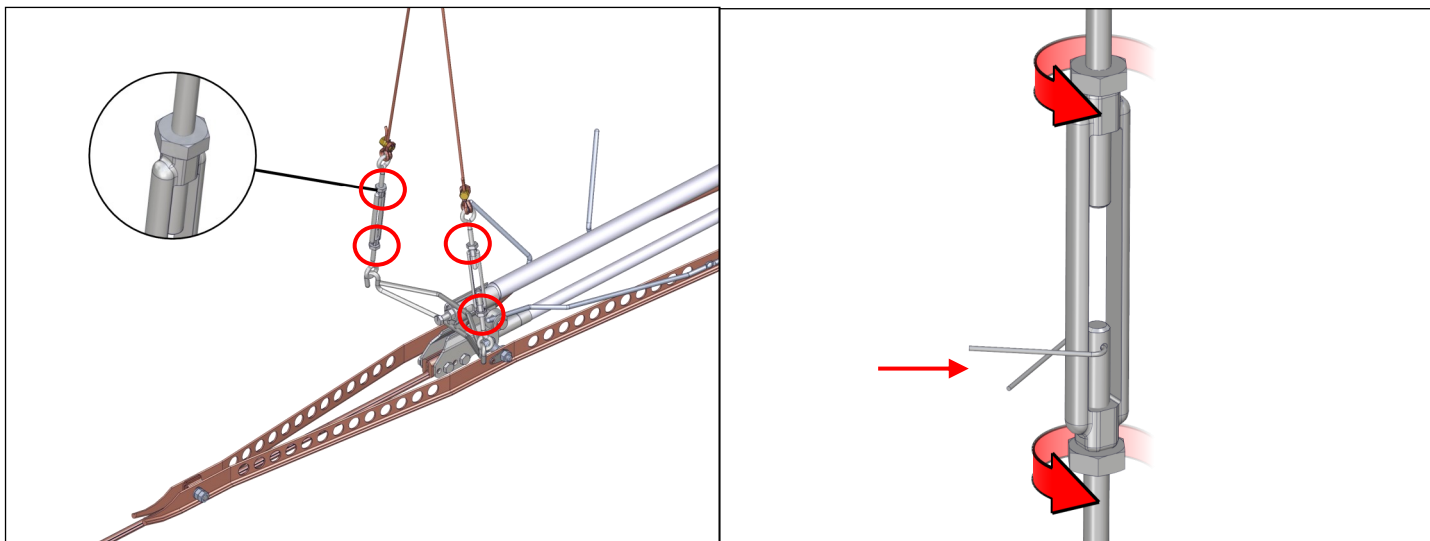


Lo scorrimento deve essere liscio su entrambi i lati dell'isolatore di sezione.

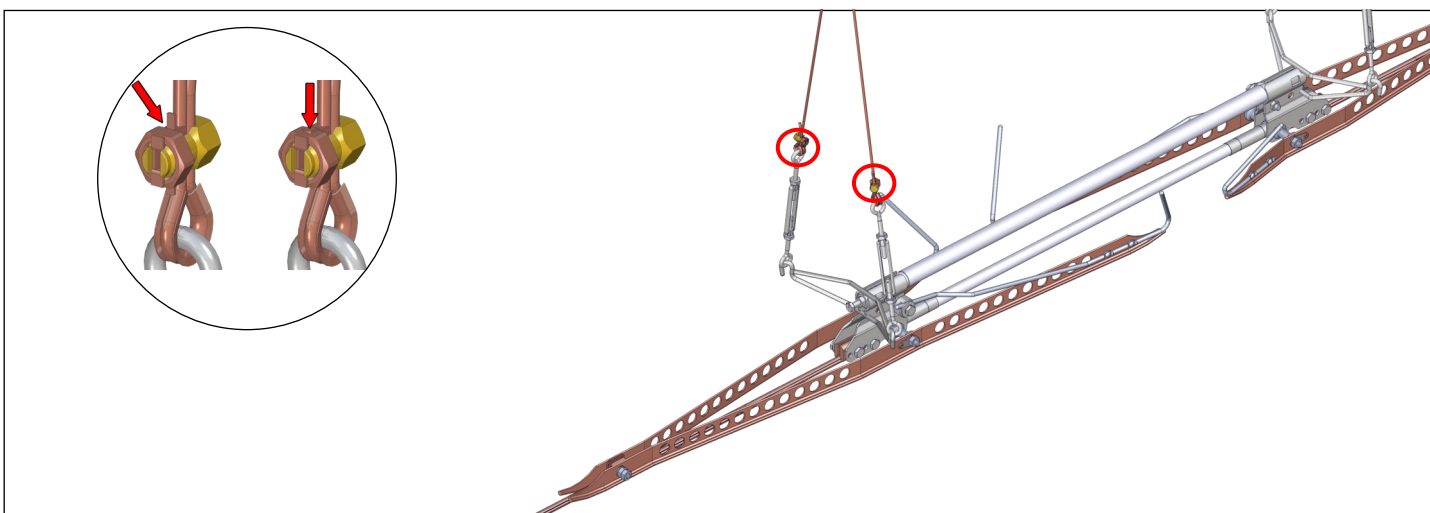


Testare alternativamente con il pantografo.

11. Bloccare i tenditori e assicurarli con fil di ferro

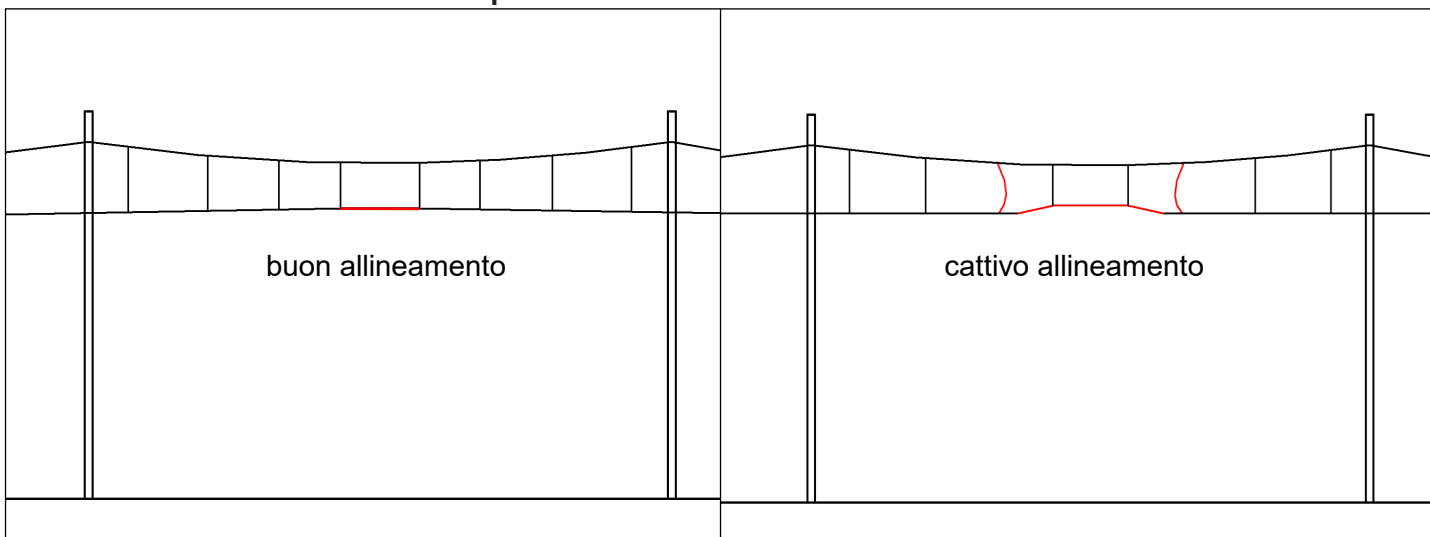


12. Assicurare i morsetti per il serraggio ed eliminare il cavo in eccesso



Tagliare il cavetto in eccesso di oltre max. **50 mm**.

12. Controllare l'allineamento dei pendini



Verificare i tre pendini in entrambe i sensi e regolarli se necessario.

C) Manutenzione

Un isolatore di sezione Arthur Flury AG ben installato non richiede manutenzione per un lungo periodo di tempo.

Isolatore

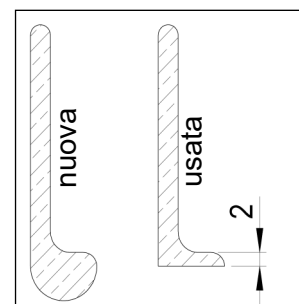
L'isolatore in circostanze normali, si auto pulisce grazie alla pioggia. In caso di un accumulo eccessivo di sporcizia (ad esempio a causa dell'utilizzo di locomotori diesel o se installato in un tunnel) si consiglia di lavare l'isolatore con acqua e sapone comune (senza l'aggiunta di detergenti o solventi). Dopo il risciacquo non devono rimanere residui di sapone sulla superficie dell'isolatore.

Se la parte isolante risulta gravemente danneggiata è necessario sostituirla immediatamente.

Sciabole

Se le sciabole mostrano una usura eccessiva in punta, ciò indica che non sono state settate correttamente. In tal caso regolarle come indicato sulle istruzioni. Sciabole installate in modo ottimale mostrano usura uniforme per tutta la loro lunghezza.

Se il livello residuo della sciabola raggiunge il valore massimo (2 mm di spessore), devono essere sostituite.



Prestazioni

Osservare l'isolatore di sezione e la sospensione durante il passaggio del pantografo.

L'installazione deve rimanere stabile durante il passaggio. Se vibra fortemente e dondolano vistosamente o appaiono allentati significa che il pantografo preme eccessivamente sotto l'isolatore di sezione. In questo caso, l'isolatore di sezione deve essere ulteriormente sollevato.

D) Note legali

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente da specialisti appositamente addestrati.

I carichi eccedenti i valori massimi indicati possono danneggiare irrimediabilmente il prodotto. In caso di sovraccarico assoluto del prodotto per un periodo prolungato, l'affidabilità e la durata di vita del prodotto possono essere compromesse. In tal caso, l'azienda Arthur Flury AG declina ogni responsabilità.

Arthur Flury AG declina altresì qualsiasi responsabilità in caso di maneggio errato e di applicazioni che esulano dall'ambito di utilizzo previsto da queste istruzioni.

In caso di presunto danno al prodotto, è necessario interrompere immediatamente qualsiasi maneggiamento o utilizzo. In caso di prosecuzione dell'utilizzo nonostante la presenza di un possibile danno, Arthur Flury AG declina ogni responsabilità.

Considerata la varietà di applicazioni del prodotto, le informazioni contenute nel presente documento fungono unicamente da guida generica e non costituiscono una garanzia di idoneità o utilizzo per applicazioni specifiche. È responsabilità dell'utente verificare prima dell'uso l'idoneità del prodotto e l'integrità dei dati tecnici per la rispettiva applicazione. L'utente è responsabile in prima persona della scelta del prodotto e del rispetto di tutte le norme di sicurezza e di avvertenza. Qualora siano necessarie ulteriori informazioni sul prodotto, si prega di rivolgersi all'azienda Arthur Flury AG.

I nostri prodotti soddisfano i requisiti di legge e i regolamenti attuali (compresi RoHS, REACH, WEEE) nei mercati in cui operiamo. Per ulteriori informazioni si rimanda al codice deontologico di Arthur Flury AG, consultabile sul nostro sito web.

Le presenti istruzioni sono a scopo informativo per il cliente e non sono intese per la divulgazione senza il prodotto. I prodotti e le informazioni contenute nel presente documento sono esplicitamente rivolti a personale specializzato adeguatamente qualificato. Nonostante la massima scrupolosità, le istruzioni possono contenere imprecisioni o errori tipografici. Arthur Flury AG non si assume alcuna responsabilità in merito. Le istruzioni possono essere modificate da Arthur Flury AG in qualsiasi momento e senza preavviso, per motivi di miglioramento tecnico. È responsabilità del cliente verificare se esiste una versione aggiornata delle istruzioni sul sito web di Arthur Flury AG prima di utilizzare il prodotto.

Tutti i nomi di marchi e di prodotti riportati in questo manuale sono marchi registrati® o nomi commerciali™ dei rispettivi proprietari.

L'azienda Arthur Flury AG declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni.

D) Informations juridiques

Le produit doit être uniquement utilisé par du personnel qualifié et formé.

Les charges dépassant les valeurs maximales indiquées peuvent endommager le produit de manière irréversible. Si le produit est soumis à une charge maximale absolue pendant une période prolongée, la fiabilité et la durée de vie du produit peuvent en être affectées. Dans un tel cas, la société Arthur Flury AG décline toute responsabilité.

Arthur Flury AG décline toute responsabilité en cas d'erreurs de manipulation et d'utilisations en dehors du domaine d'application prévu dans le présent mode d'emploi.

En cas d'endommagement présumé du produit, toute manipulation ou utilisation doit être interrompue immédiatement. Arthur Flury AG décline toute responsabilité si le produit continue d'être utilisé en dépit de l'endommagement présumé.

En raison de la diversité des utilisations possibles du produit, les informations contenues dans ce document sont uniquement fournies à titre indicatif et ne constituent pas une garantie que le produit est apte ou approprié pour une utilisation particulière. Il incombe à l'utilisateur de clarifier l'aptitude du produit pour l'application prévue et l'exhaustivité des données du produit avant l'utilisation. L'utilisateur est lui-même responsable du choix du produit et du respect de toutes les consignes de mise en garde et de sécurité. Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires concernant le produit, veuillez vous adresser à Arthur Flury AG.

Nos produits satisfont aux exigences légales et règlements (entre autres, RoHS, REACH, WEEE) en vigueur sur les marchés que nous desservons. Vous trouverez de plus amples informations dans le Code de conduite de Arthur Flury AG disponibles sur notre site web.

Ces instructions sont destinées à informer le client et non à être transmises sans le produit. Les produits et les informations dans cette publication s'adressent au personnel qualifié et formé. Malgré notre plus grand soin, ce mode d'emploi peut contenir des imprécisions ou des erreurs typographiques. Arthur Flury AG décline toute responsabilité à ce sujet. Dans l'intérêt du progrès technique, ce mode d'emploi peut être modifié à tout moment par Arthur Flury AG sans préavis. Il incombe au client de consulter le mode d'emploi actualisé disponible sur le site web d'Arthur Flury AG avant d'utiliser le produit.

Tous les noms de marques et noms de produits utilisés dans ce mode d'emploi sont des marques déposées® ou des marques de commerce™ de leurs propriétaires respectifs.

Arthur Flury AG décline toute responsabilité pour tout dommage résultant du non-respect de ces instructions.

D) Rechtliches

Das Produkt darf nur von instruierten Fachkräften bedient werden.

Belastungen, die über die aufgeführten Maximalwerte hinausgehen, können das Produkt dauerhaft beschädigen. Wird das Produkt über einen längeren Zeitraum einer absoluten Maximalbelastung ausgesetzt, kann dies die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes beeinträchtigen. In diesem Fall lehnt die Arthur Flury AG jegliche Haftung ab.

Für Fehlmanipulationen und Anwendungen ausserhalb des in der vorliegenden Anleitung vorgesehenen Einsatzgebietes lehnt die Arthur Flury AG jegliche Haftung ab. Im Falle einer vermuteten Beschädigung des Produkts sind jegliche Manipulationen oder Nutzungen umgehend einzustellen. Bei Weitergebrauch trotz vermuteter Beschädigung lehnt die Arthur Flury AG jegliche Haftung ab.

Aufgrund der Vielfalt der Produktanwendungen dienen die enthaltenen Informationen nur als allgemeiner Leitfaden und stellen keine Garantie für die Eignung und den Einsatz in einer bestimmten Anwendung dar. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, die Eignung des Produkts und die Vollständigkeit der Produktdaten für die jeweilige Anwendung vor der Nutzung zu klären. Der Anwender ist für die Produktauswahl und die Einhaltung aller Sicherheits- und Warnvorschriften selbst verantwortlich. Sollten zusätzliche Produktinformationen benötigt werden, wenden Sie sich bitte an die Arthur Flury AG.

Unsere Produkte erfüllen die aktuellen gesetzlichen Anforderungen und Verordnungen (u.a. RoHS, REACH, WEEE) in den von uns bedienten Märkten. Weitere Informationen finden Sie im Verhaltenskodex der Arthur Flury AG, der auf unserer Website verfügbar ist.

Diese Anleitung dient der Kundeninformation und ist nicht zur Weitergabe ohne Produkt bestimmt. Die Produkte und Informationen in dieser Publikation setzen entsprechend geschultes Fachpersonal voraus. Trotz grösster Sorgfalt kann die Anleitung Ungenauigkeiten oder typografische Fehler enthalten. Die Arthur Flury AG lehnt dafür jegliche Haftung ab. Im Sinne des technischen Fortschrittes kann die Anleitung ohne Vorankündigung jederzeit durch die Arthur Flury AG geändert werden. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, vor der Nutzung des Produkts eine aktualisierte Anleitung auf der Website der Arthur Flury AG abzurufen. Alle in dieser Anleitung verwendeten Markennamen und Produktnamen sind eingetragene Marken[®] oder Handelsnamen[™] ihrer jeweiligen Eigentümer.

Die Arthur Flury AG lehnt jede Haftung für Schäden ab, die infolge Nichteinhalten dieser Anleitung entstanden sind.